SII 17.456: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 456. (A.R. No. 425 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0456

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0456.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Kulōttuṅgachōḷa I. Year 23: 1092-93 A.D.

This inscription begins with the *praśasti Pugaḻmādu viḻaṅga*, etc., of the king.

It seems to refer to a gift of perpetual lamp by Āriyaṉ Uḍaiyāḷar *alias* Śembikulamāṇikka-kkūttar to the god Tirumaṟaikkāḍu Uḍaiyār, in Kuṉṟūr-nāḍu in Dīnachintāmaṇi-vaḷanāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [‖] (pukaḻ) mātu viḻaṅka **ja**yamātu virumpa nilamakaḷ nilava malarmakaḷ puṇara Uri〈2〉maiyiṟ ciṟanta maṇimuṭi cūṭi miṉavar nilaiketa

villavar kulaitara vikkalar ciṅkaḷar melaka〈3〉ṭal pāyat tikkaṉaittum taṉ cakkaram naṭāṭṭi vira**si**m**hā**caṉattu (Ulaka) muḻututaiyāḷoṭum viṟṟi〈4〉runtaruḷiya kovirā**ja**kecaripa**nma**rāṉa tiripuvaṉacakka〈ra〉vatti **śrī**kulo(ttuṅka)coḻatevaṟku yāṇṭu〈5〉 2 10 3 Āvatu Uṭaiyār Āriyaṉ Uṭaiyāḷarāṉa cempi{k}kulamāṇikka〈kkū〉ttar (ti)ṉacintāmaṇi vaḷanāṭṭu kunṟūr〈6〉 nāṭṭu tirumaṟaikkāṭuṭaiyārkku tiruviḷakku ne〈y〉yaṭṭum Iṭaiyaril Accan kaḻaniyāṉa tiruvoṟṟiyūrkkonum cāṉi [8+]〈7〉 [8+] tirucciṟṟampa [8+] cemakkoṉum kāmi [6+] nāṉa Umpaḷanāṭṭuk koṉum Āṇ

Commentary

〈8–12〉 Lines 8 to 12 are very badly mutilated.

Bibliography

Digital edition of SII 17.456 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 187, item 456.